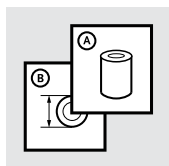




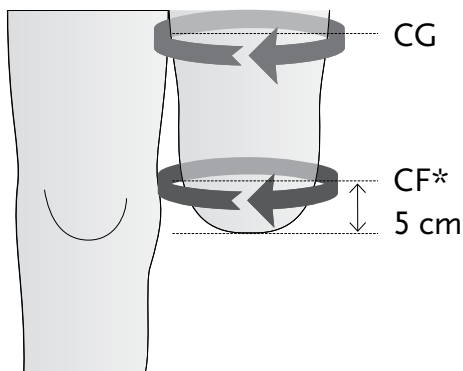
Instructions for Use

COMFORT SCS

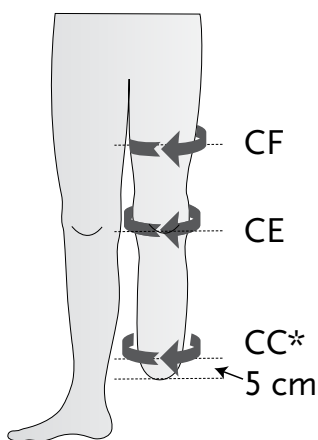


		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	7
FR	Notice d'utilisation	10
ES	Instrucciones para el uso	13
IT	Istruzioni per l'uso	16
NO	Bruksanvisning	19
DA	Brugsanvisning	22
SV	Bruksanvisning	25
EL	Οδηγίες Χρήσης	28
FI	Käyttöohjeet	31
NL	Gebruiksaanwijzing	34
PT	Instruções de Utilização	37
PL	Instrukcja użytkowania	40
CS	Návod k použití	43
TR	Kullanım Talimatları	46
RU	Инструкция по использованию	49
JA	取扱説明書	52
ZH	中文说明书	55
KO	사용 설명서	58

①



②





DESCRIPTION

The device is a sock made of compressive knitted fabrics which can be used for compression therapy.

INTENDED USE

The device is intended to provide compression therapy.

Suitability of the device for the patient must be evaluated by a healthcare professional.

The device must be fitted and adjusted by a healthcare professional.

Indications for use

Lower limb amputation and/or congenital deficiency.

- Assisting in edema reduction
- Supporting prevention of edema
- Reducing wound healing time
- The shorter wound healing time reduces the time to prosthetic fitting

Contraindications

Do not use if a clinical examination shows that no compression must be applied, especially due to:

- Open wounds
- Arterial occlusive disease
- Decompensated heart failure
- Congestion dermatitis
- Acute thrombophlebitis
- Unreduced edema

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The healthcare professional should inform the patient about everything in this document that is required for safe use of this device.

Warning: If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions, the patient should stop using the device and contact a healthcare professional.

The device is for single patient use.

Caution: Do not wear the device with a prosthesis.

DEVICE SELECTION

Caution: The wrong size can lead to discomfort, skin irritations, or a less reliable function.

Size	CF*	CG
	Circumference in cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Length of Thigh

Extra long 33 - 37 cm Long 28 - 32 cm

Middle 23 - 27 cm Short 18 - 22 cm

Size	CC*	CE	CF
	Circumference in cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Length of Lower Leg

Long 42 - 48 cm Middle 35 - 41 cm

Short 28 - 34 cm

USAGE

Caution: Open wounds or damaged skin should be covered with a bandage or other appropriate covering to prevent direct contact between the wound and device.

Donning

- Turn the device inside out until the inner surface is fully exposed almost to the tip.
- Stretch the device with both hands and slip on the residual limb.
- Slide the device up the residual limb, starting at the bottom and carefully spreading the material over the limb.
- Make sure that the device does not have wrinkles.

Caution: Take care not to damage the device with fingernails or jewelry.

Caution: The device should not be cut or shortened.

Cleaning and care

The device must be washed carefully before first use.

Daily cleaning of the residual limb and the device is essential. Use of a mild, pH balanced, 100% fragrance- and dye-free liquid soap is recommended. After washing rinse the device several times.

The device can also be machine washed (40 °C) with a mild detergent and at low spin speed. Fabric softeners, bleaches, and other products/ cleaning solutions may result in device damage and should not be used. Hang device up to dry or spin dry immediately using the delicate wash setting.

Do not leave to dry on heaters or in direct sunlight.

Do not iron. Do not dry clean.

Caution: Skin health should be monitored daily. In case of abnormal symptoms, discontinue use of the device and contact the healthcare professional immediately.

Caution: Be aware that common household or bath products may cause or contribute to skin irritation, e.g., soaps, deodorants, perfumes, abrasive cleaners, aerosol- or alcohol sprays.

REPORT OF SERIOUS INCIDENT

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.



BESCHREIBUNG

Das Produkt ist ein Strumpf aus kompressivem Gestrick, der zur Kompressionstherapie eingesetzt werden kann.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist für die Kompressionstherapie vorgesehen.

Die Eignung des Produkts für den Patienten muss von einer medizinischen Fachkraft beurteilt werden.

Das Produkt darf nur von einer orthopädiotechnischen Fachkraft angelegt und angepasst werden.

Indikationen

Amputation der unteren Gliedmaßen und/oder angeborene Fehlbildung.

- Unterstützung bei der Ödemreduzierung
- Unterstützung bei der Vorbeugung von Ödemen
- Verkürzung der Wundheilungszeit
- Die kürzere Wundheilungszeit reduziert die Zeit bis zum Anpassen der Prothese

Kontraindikationen

Nicht anwenden, wenn eine klinische Untersuchung ergibt, dass keine Kompression angewendet werden darf, insbesondere bei:

- offenen Wunden
- arterieller Verschlusskrankheit
- dekompensierter Herzinsuffizienz
- Stauungsdermatitis
- akuter Thrombophlebitis
- nicht reduziertem Ödem

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die orthopädiotechnische Fachkraft sollte den Patienten über alle in diesem Dokument genannten Aspekte informieren, die für die sichere Verwendung dieses Produkts erforderlich sind.

Warnung: Wenn sich die Funktionsweise des Produkts verändert, die Funktion beeinträchtigt ist oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die einer ordnungsgemäßen Verwendung entgegenstehen, darf der Anwender das Produkt nicht weiterverwenden und muss sich an eine orthopädiotechnische Fachkraft wenden.

Dieses Produkt ist nur für die individuelle Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

Vorsicht: Tragen Sie das Produkt nicht mit einer Prothese.

PRODUKTAUSWAHL

Vorsicht: Die falsche Größe kann zu Unbehagen, Hautreizungen oder einer weniger zuverlässigen Funktion führen.

Größe	CF*	CG
	Umfang in cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Länge der Oberschenkel

Extra lang 33–37 cm Lang 28–32 cm

Mittel 23–27 cm Kurz 18–22 cm

Größe	CC*	CE	CF
	Umfang in cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Länge des Unterschenkels

Lang 42–48 cm Mittel 35–41 cm

Kurz 28–34 cm

VERWENDUNG

Vorsicht: Offene Wunden oder geschädigte Haut mit einem Pflaster oder einem anderen geeigneten Wundverband abdecken, um einen direkten Kontakt zwischen der Wunde und dem Produkt zu verhindern.

Anlegen

- Drehen Sie das Produkt von innen nach außen, bis die Innenfläche fast bis zur Spitze vollständig freigelegt ist.
- Strecken Sie das Produkt mit beiden Händen und stülpen Sie es über den Stumpf.
- Schieben Sie das Produkt am Stumpf nach oben, wobei Sie unten beginnen und das Material vorsichtig über den Stumpf verteilen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Falten aufweist.

Vorsicht: Achten Sie darauf, dass Sie das Produkt nicht mit den Fingernägeln oder Schmuckstücken beschädigen.

Vorsicht: Das Produkt darf nicht abgeschnitten oder gekürzt werden.

Reinigung und Pflege

Das Produkt muss vor dem ersten Gebrauch sorgfältig gewaschen werden.

Die tägliche Reinigung des Stumpfes und des Produkts ist unerlässlich. Hierfür wird die Verwendung einer milden, pH-neutralen und absolut duft- und farbstofffreien Flüssigseife empfohlen. Spülen Sie das Produkt nach dem Waschen mehrmals durch.

Das Produkt kann auch mit einem milden Waschmittel und bei geringer Schleuder-Drehzahl in der Maschine gewaschen werden (40 °C).

Weichspüler, Bleichmittel und andere Produkte/Reinigungslösungen können das Produkt schädigen und dürfen nicht verwendet werden.

Hängen Sie das Produkt zum Trocknen auf oder schleudern Sie es sofort im Schonwaschgang.

Nicht auf Heizkörpern oder in direktem Sonnenlicht trocknen lassen.

Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen.

Vorsicht: Die Hautgesundheit sollte täglich überwacht werden. Stellen Sie bei anomalen Symptomen die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich sofort an die orthopädietechnische Fachkraft.

Vorsicht: Beachten Sie, dass viele gängige Haushalts- oder Badeprodukte – einschließlich Seifen, Deos, Parfüms, Scheuermittel, Aerosol- oder Alkoholsprays – Hautreizungen verursachen oder dazu beitragen können.

BERICHT ÜBER EINEN SCHWEREN ZWISCHENFALL

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.



DESCRIPTION

Le dispositif est une chaussette en tissus tricotés compressifs qui peut être utilisée comme traitement compressif.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à fournir une thérapie compressive.

L'adéquation du dispositif au patient doit être évaluée par un professionnel de santé.

Le dispositif doit être mis en place et ajusté par un professionnel de santé.

Indications

Amputation des membres inférieurs et/ou déficience congénitale.

- Aide à la réduction de l'œdème
- Aide à la prévention de l'œdème
- Réduction du temps de cicatrisation
- Le temps de cicatrisation plus court réduit le temps d'ajustement prothétique

Contre-indications

Ne pas utiliser si un examen clinique montre qu'aucune compression ne doit être appliquée, notamment en raison :

- d'une plaie ouverte ;
- d'une maladie occlusive artérielle ;
- d'une insuffisance cardiaque décompensée ;
- d'une dermatite de congestion ;
- d'une thrombophlébite aiguë ;
- d'un œdème non réduit.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le professionnel de santé doit donner au patient toutes les informations contenues dans ce document nécessaires à l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité.

Avertissement : si la fonctionnalité du dispositif change ou diminue, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure l'empêchant de fonctionner normalement, le patient doit cesser de l'utiliser et contacter un professionnel de santé.

Le dispositif est destiné à un seul patient.

Attention : ne pas porter le dispositif avec une prothèse.

CHOIX DU DISPOSITIF

Attention : un mauvais choix de taille peut entraîner une gêne, des irritations cutanées ou un fonctionnement moins fiable.

Taille	CF*	CG
	Circonférence en cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Longueur de la cuisse

Extra longue 33-37 cm Longue 28-32 cm

Moyenne 23-27 cm Courte 18-22 cm

Taille	CC*	CE	CF
	Circonférence en cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Longueur du bas de la jambe

Longue 42-48 cm Moyenne 35-41 cm

Courte 28-34 cm

UTILISATION

Attention : les plaies ouvertes et les lésions cutanées doivent être recouvertes avec un pansement, ou tout autre élément approprié, afin d'empêcher tout contact direct entre la plaie et le dispositif.

Mise en place

- Retourner le dispositif jusqu'à exposer entièrement la surface interne, presque jusqu'à l'extrémité.
- Étirer le dispositif avec les deux mains et l'enfiler sur le membre résiduel.
- Faire glisser le dispositif vers le haut du membre résiduel, en commençant par le bas et en étirant soigneusement le dispositif sur le membre.
- S'assurer que le dispositif ne présente pas de plis.

Attention : veiller à ne pas endommager le dispositif avec les ongles ou des bijoux.

Attention : le dispositif ne doit pas être coupé ou raccourci.

Nettoyage et entretien

Le dispositif doit être soigneusement lavé avant la première utilisation. Le nettoyage quotidien du membre résiduel et du dispositif est essentiel. Nous recommandons l'utilisation d'un savon liquide doux au pH neutre, sans parfum et sans colorant. Après le lavage, rincer le dispositif plusieurs fois.

Il est également possible de laver le dispositif en machine (40 °C) avec un détergent doux et à une vitesse d'essorage faible. L'eau de Javel, les adoucissants textiles et autres produits/solutions de nettoyage peuvent endommager le dispositif et ne doivent pas être utilisés.

Accrocher le dispositif pour le faire sécher ou l'essorer immédiatement en utilisant le réglage de lavage délicat.

Ne pas laisser sécher sur un radiateur ou en plein soleil.

Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec.

Attention : la santé de la peau doit être surveillée quotidiennement. En cas de symptômes anormaux, cesser d'utiliser le dispositif et contacter immédiatement un professionnel de santé.

Attention : l'utilisateur doit savoir que les autres produits ménagers ou produits d'hygiène courants, comme des savons, des déodorants, des parfums, des aérosols, des vaporisateurs à base d'alcool ou des nettoyants abrasifs, peuvent causer ou favoriser une irritation cutanée.

SIGNALER UN INCIDENT GRAVE

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.



DESCRIPCIÓN

El dispositivo es una calceta hecha de tejido de punto compresivo que se puede utilizar para terapia de compresión.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para proporcionar terapia de compresión. La compatibilidad del dispositivo con el paciente debe ser evaluada por un profesional sanitario.

El dispositivo debe colocarlo y ajustarlo un profesional sanitario.

Indicaciones para el uso

Amputación de extremidad inferior y/o deficiencia congénita.

- Favorece la reducción del edema
- Ayuda a la prevención del edema
- Reduce el tiempo de cicatrización de la herida
- Un menor tiempo de cicatrización de la herida reduce el tiempo necesario para la colocación de la prótesis

CONTRAINDICACIONES

No utilizar si un examen médico indica que no se debe aplicar compresión, especialmente debido a:

- Heridas abiertas
- Enfermedad arterial oclusiva
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Dermatitis por congestión
- Tromboflebitis aguda
- Edema no reducido

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El profesional sanitario debe informar al paciente sobre todo lo que se requiere en este documento para el uso seguro de este dispositivo.

Advertencia: Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.

El dispositivo ha sido diseñado para el uso de un solo paciente.

Precaución: No use el dispositivo con una prótesis.

SELECCIÓN DEL DISPOSITIVO

Precaución: Un tamaño incorrecto puede provocar molestias, irritaciones de la piel o reducir la fiabilidad de la función.

Tamaño	CF*	CG
	Contorno en cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Longitud del muslo

Extra largo 33-37 cm Largo 28-32 cm

Mediano 23-27 cm Corto 18-22 cm

Tamaño	CC*	CE	CF
	Contorno en cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Longitud de la pierna

Larga 42-48 cm Mediana 35-41 cm

Corta 28-34 cm

USO

Precaución: Las heridas abiertas o la piel dañada deben cubrirse con una venda u otra protección adecuada para evitar el contacto directo entre la piel y el dispositivo.

Colocación

- Invierta el dispositivo hasta que la superficie interna quede completamente expuesta casi hasta la punta.
- Estire el dispositivo con ambas manos y colóquelo en el muñón.
- Deslice el dispositivo a lo largo del muñón comenzando por la parte inferior y extendiendo con cuidado el material hacia arriba.
- Asegúrese de que el dispositivo no tenga arrugas.

Precaución: Tenga cuidado de no dañar el dispositivo con las uñas o joyas.

Precaución: El dispositivo no debe cortarse para reducir el tamaño.

Limpieza y cuidado

El dispositivo debe lavarse con cuidado antes del primer uso.

La limpieza diaria del muñón y el dispositivo es fundamental. Se recomienda el uso de un jabón líquido suave con un pH equilibrado y 100 % libre de fragancias y colorantes. Después de lavar el dispositivo, enjuáguelo varias veces.

El dispositivo también puede lavarse a máquina (40 °C) con un detergente suave y un ciclo lento. Los suavizantes, lejías y otras soluciones o productos de limpieza para textiles pueden causar daños al dispositivo y no deben usarse.

Cuelgue el dispositivo para que se seque o centrifúguelo de inmediato con un programa delicado.

No lo deje secar sobre radiadores o bajo la luz solar directa.

No lo planche ni lo lave en seco.

Precaución: Debe controlarse el buen estado de la piel a diario. En caso de síntomas anómalos, deje de usar el dispositivo y póngase en contacto con el profesional sanitario de inmediato.

Precaución: Tenga en cuenta que algunos productos habituales del hogar o aseo pueden causar o contribuir a la irritación, por ejemplo, jabones, desodorantes, perfumes, limpiadores abrasivos y aerosoles con alcohol.

INFORME DE INCIDENTE GRAVE

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.



DESCRIZIONE

Il dispositivo è un calzino in tessuto compressivo in maglia che può essere utilizzato per la terapia di compressione.

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato per la terapia di compressione.

La compatibilità del dispositivo per l'utente deve essere valutata da un professionista sanitario.

Il dispositivo deve essere montato e regolato da un professionista sanitario.

Indicazioni per l'uso

Amputazione degli arti inferiori e/o insufficienza congenita.

- Aiuto nella riduzione dell'edema
- Supporto alla prevenzione dell'edema
- Riduzione del tempo di guarigione della ferita
- L'abbreviamento del tempo di guarigione della ferita riduce il tempo necessario per il montaggio della protesi

Controindicazioni

Non utilizzare se un esame clinico mostra che non deve essere applicata alcuna compressione, soprattutto a causa di:

- Ferite aperte
- Malattia occlusiva arteriosa
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Dermatite da congestione
- Tromboflebite acuta
- Edema non ridotto

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Il professionista sanitario deve informare l'utente su tutto ciò che è riportato nel presente documento e che è richiesto al fine di un utilizzo sicuro del dispositivo.

Avvertenza: in caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento, l'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare il professionista sanitario.

Il dispositivo è destinato all'uso esclusivo di un singolo utente.

Attenzione: non indossare il dispositivo con una protesi.

SELEZIONE DEL DISPOSITIVO

Attenzione: la taglia errata può causare disagio, irritazioni cutanee o un funzionamento meno affidabile.

Misura	CF*	CG
	Circonferenza in cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Lunghezza della coscia

Extra lungo 33 - 37 cm Lungo 28 - 32 cm

Medio 23 - 27 cm Corto 18 - 22 cm

Misura	CC*	CE	CF
	Circonferenza in cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Lunghezza della parte inferiore della gamba

Lungo 42 - 48 cm Medio 35 - 41 cm

Corto 28 - 34 cm

UTILIZZO

Attenzione: coprire eventuali ferite aperte o aree di cute danneggiate con una fasciatura o con un'altra copertura appropriata per impedire il contatto diretto fra la ferita e il dispositivo.

Indossare

- Capovolgere il dispositivo fino a quando la superficie interna è completamente esposta quasi fino alla punta.
- Allungare il dispositivo con entrambe le mani e infilare il moncone.
- Far scorrere il dispositivo sul moncone, partendo dal basso e stendendo con cura il materiale sul moncone.
- Assicurarsi che il dispositivo non abbia pieghe.

Attenzione: fare attenzione a non danneggiare il dispositivo con le unghie o un gioiello.

Attenzione: il dispositivo non deve essere tagliato né accorciato.

Pulizia e cura

Il dispositivo deve essere lavato accuratamente prima del primo utilizzo. La pulizia quotidiana del moncone e del dispositivo è essenziale. Si consiglia l'uso di un sapone liquido delicato con pH bilanciato, privo al 100% di profumi e coloranti. Dopo il lavaggio, sciacquare più volte il dispositivo.

Il dispositivo può anche essere lavato in lavatrice (a 40 °C) con un detergente delicato e a bassa velocità di rotazione. Ammorbidenti, sbiancanti e altri prodotti o soluzioni detergenti possono danneggiare il dispositivo e non vanno utilizzati.

Appendere il dispositivo per asciugare o centrifugare immediatamente utilizzando l'impostazione di lavaggio delicato.

Non lasciare asciugare su termosifoni o alla luce diretta del sole.

Non stirare. Non lavare a secco.

Attenzione: la salute della pelle dovrebbe essere monitorata quotidianamente. In caso di sintomi anomali, interrompere l'uso del dispositivo e contattare immediatamente il professionista sanitario.

Attenzione: l'utente deve essere consapevole del fatto che altri comuni prodotti da bagno e per la pulizia della casa possono causare o favorire l'irritazione cutanea (ad es. saponi, deodoranti, profumi, detergenti abrasivi, aerosol o spray contenenti alcol).

SEGNALAZIONE DI INCIDENTE GRAVE

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.



BESKRIVELSE

Enheten er en sokk laget av komprimerende strikket materiale som kan brukes til kompresjonsbehandling.

TILTENKT BRUK

Enheten er ment å gi komprimeringsbehandling.

Enhetens egnethet for pasienten må vurderes av helsepersonell.

Enheten må tilpasses og justeres av helsepersonell.

Indikasjoner for bruk

Amputasjon av underekstremitet og/eller medfødt misdannelse.

- Bidrar til reduksjon av ødem
- Støtter forebygging av ødem
- Reduserer sårhelingstid
- Den kortere sårhelingstiden reduserer tiden til protesetilpasning

Kontraindikasjoner

Ikke bruk hvis en klinisk undersøkelse viser at ingen kompresjon må brukes, spesielt på grunn av:

- Åpne sår
- Arteriell okklusiv sykdom
- Dekompensert hjertesvikt
- Stasedermatitt
- Akutt tromboflebitt
- Uredusert ødem

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Helsepersonell skal informere pasienten om alt i dette dokumentet som er nødvendig for sikker bruk av denne enheten.

Advarsel: Hvis enhetens funksjonalitet endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon, må pasienten slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell.

Enheten skal bare brukes av én pasient.

Forsiktig: Ikke bruk enheten med en protese.

VALG AV ENHET

Forsiktig: Feil størrelse kan føre til ubehag, hudirritasjoner eller en mindre pålitelig funksjon.

Størrelse	CF*	CG
	Omkrets i cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Lengde på låret

Ekstra lang 33–37 cm Lang 28–32 cm

Middels 23–27 cm Kort 18–22 cm

Størrelse	CC*	CE	CF
	Omkrets i cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Lengde på leggen

Lang 42–48 cm Middels 35–41 cm

Kort 28–34 cm

BRUK

Forsiktig: Åpne sår eller skadet hud må tildekkes med en bandasje eller andre passende dekkematerialer for å unngå direkte kontakt mellom såret og enheten.

Ta på hylsen

- Vreng enheten til den indre overflaten er helt eksponert nesten til tuppen.
- Strekk enheten med begge hender og dra den på stumpen.
- Dra enheten opp over stumpen, start nederst og spre materialet forsiktig over stumpen.
- Forsikre deg om at enheten ikke har skrukker.

Forsiktig: Vær forsiktig så du ikke skader enheten med neglene eller smykker.

Forsiktig: Enheten skal ikke kuttes eller forkortes.

Rengjøring og vedlikehold

Enheten må vaskes forsiktig før første gangs bruk.

Daglig rengjøring av stumphen og enheten er avgjørende. Bruk av en mild, pH-balansert, 100 % duft- og fargestoffri flytende såpe anbefales. Etter vask skylles enheten flere ganger.

Enheten kan også vaskes i maskin (40 °C) med et mildt rengjøringsmiddel ved lav hastighet. Tøymyknere, blekemidler og andre produkter/rengjøringsløsninger kan forårsake enhetsskader og skal ikke brukes.

Heng enheten opp for å tørke, eller sentrifuger den umiddelbart med skånsom vaskeinnstilling.

Ikke la det tørke på varmeovner eller i direkte sollys.

Skal ikke strykes. Skal ikke renses.

Forsiktig: Hudens helse bør overvåkes daglig. Hvis det oppstår unormale symptomer, avbryt bruken av enheten og kontakt helsepersonell umiddelbart.

Forsiktig: Brukeren må være klar over at andre vanlige husholdningsprodukter eller kosmetikk kan forårsake eller bidra til hudirritasjon, f.eks. såper, deodoranter, parfymer, skuremidler, aerosol- eller alkoholspray.

RAPPORTERING AV ALVORLIG HENDELSE

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.



BESKRIVELSE

Enheden er en sok fremstillet af komprimerende strikket stof, der kan bruges til kompressionsterapi.

TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at give kompressionsbehandling.

Denne enheds egnethed til patienten skal vurderes af sundhedspersonale.

Enheden skal monteres og justeres af en bandagist.

Indikationer for brug

Amputation af underekstremitet og/eller medfødt defekt.

- Hjælp til reduktion af ødem
- Støtte til forebyggelse af ødem
- Reduktion af sårhelings tid
- Den kortere sårhelings tid reducerer tiden til montering af protese

Kontraindikationer

Må ikke bruges, hvis en klinisk undersøgelse viser, at der ikke må anvendes kompression, især på grund af:

- Åbne sår
- Arteriel okklusiv sygdom
- Dekompenseret hjertesvigt
- Overbelastningsdermatitis
- Akut tromboflebitis
- Ureduceret ødem

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Bandagisten skal informere patienten om alt i dette dokument, der er nødvendigt for at opnå sikker brug af denne enhed.

Advarsel: Hvis der er sket en ændring eller et funktionstab i enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer normal funktionalitet, skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte sundhedspersonalet.

Enheden er beregnet til en enkelt patient.

Forsigtig: Enheden må ikke bæres sammen med en protese.

VALG AF ENHED

Forsigtig: Forkert størrelse kan føre til ubehag, hudirritation eller en mindre pålidelig funktion.

Størrelse	CF*	CG
	Omkreds i cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Lårets længde

Ekstra lang 33 - 37 cm Lang 28 - 32 cm

Mellem 23 - 27 cm Kort 18 - 22 cm

Størrelse	CC*	CE	CF
	Omkreds i cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Længde på underben

Lang 42 - 48 cm Mellem 35 - 41 cm

Kort 28 - 34 cm

BRUG

Forsigtig: Åbne sår eller beskadiget hud skal dækkes med en bandage eller anden egnet afdækning for at forhindre direkte kontakt mellem såret og enheden.

Påsætning

- Vend enheden på vrangen, indtil den indvendige overflade kan ses næsten hele vejen til spidsen.
- Stræk enheden med begge hænder, og før den på stumpen.
- Træk enheden op på stumpen; start nede fra og bred forsigtigt materialet ud over stumpen.
- Sørg for, at enheden ikke rynker.

Forsigtig: Pas på ikke at beskadige enheden med fingerneglene eller smykker.

Forsigtig: Enheden må ikke klippes til eller afkortes.

Rengøring og vedligeholdelse

Enheden skal vaskes omhyggeligt inden første brug.

Daglig rengøring af stumpen og enheden er afgørende. Brug af en mild, flydende sæbe, som er pH-afbalanceret og 100 % fri for parfume og farve anbefales. Efter vask skylles enheden flere gange.

Enheden kan også maskinvaskes (40 °C) med et mildt vaskemiddel og ved lav centrifugeringshastighed. Skyllemiddel, blegemiddel og andre produkter/reensemiddel kan beskadige enheden og bør ikke anvendes.

Hæng enheden op for at tørre eller centrifuger straks på et finvaskprogram.

Må ikke tørre på et varmeapparat eller i direkte sollys.

Må ikke stryges. Må ikke renses kemisk.

Forsigtig: Hudens sundhed skal overvåges dagligt. I tilfælde af unormale symptomer skal du afbryde brugen af enheden og straks kontakte sundhedspersonalet.

Forsigtig: Vær opmærksom på, at almindelige husholdnings- og badeprodukter kan give eller bidrage til hudirritation, f.eks. sæber, deodoranter, parfumer, slibende rengøringsmidler, aerosol- eller alkoholbaserede sprayprodukter.

RAPPORTERING AF ALVORLIGE HÆNDELSER

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

BORTSKAFFELSE

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

ANSVARSFRAKRIVELSE

Össur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.



BESKRIVNING

Enheten är en strumpa tillverkad av komprimerande trikåmaterial som kan användas för kompressionsbehandling.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att tillhandahålla kompressionsbehandling. Enhetens lämplighet för patienten måste utvärderas av ortopedingenjör. Enheten måste monteras och justeras av ortopedingenjör.

Användningsområde

Amputation på nedre extremiteter och/eller medfödd deformitet.

- Hjälper till att minska ödem
- Stöder förebyggande av ödem
- Minskar sår läkningstiden
- Den kortare sår läkningstiden minskar tiden till inprovning av protes

Kontraindikationer

Använd inte om en klinisk undersökning visar att kompression inte får anbringas, särskilt på grund av

- öppna sår
- arteriell ocklusiv sjukdom
- dekompensterad hjärtsvikt
- hyperemi och dermatit
- akut tromboflebit
- oförminskat ödem.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Ortopedingenjören bör informera patienten om allt i detta dokument som krävs för säker användning av denna enhet.

Varning: Om det förekommer en förändring eller förlust av enhetens funktionalitet, eller om enheten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner, ska patienten sluta använda enheten och kontakta en ortopedingenjör.

Enheten är endast avsedd för enpatientsbruk.

Varning: Använd inte enheten med en protes.

ENHETSVAL

Varning: Fel storlek kan leda till obehag, hudirritationer eller en mindre tillförlitlig funktion.

Storlek	CF*	CG
	Omkrets i cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Lårets längd

Extra långt 33–37 cm, långt 28–32 cm,
medellångt 23–27 cm, kort 18–22 cm

Storlek	CC*	CE	CF
	Omkrets i cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Underbenets längd

Långt 42–48 cm, medellångt 35–41 cm,
kort 28–34 cm

ANVÄNDNING

Varning: Öppna sår eller skadad hud ska täckas med ett bandage eller annat lämpligt skydd för att förhindra direkt kontakt mellan såret och enheten.

Påtagning

- Vänd enheten in och ut tills den inre ytan är helt exponerad nästan upp till spetsen.
- Sträck enheten med båda händerna och dra på den på amputationsstumpen.
- Skjut upp enheten på amputationsstumpen genom att börja längst ner och försiktigt fördela materialet över stumpen.
- Se till att enheten inte har rynkor.

Varning: Var försiktig så att du inte skadar enheten med naglarna eller smycken.

Varning: Enheten får inte klippas eller förkortas.

Skötsel och rengöring

Enheten måste tvättas noggrant före första användning.

Det är mycket viktigt att rengöra amputationsstumpen och enheten varje dag. Vi rekommenderar att en mild, pH-balanserad, 100 % luktfri och ofärgad flytande tvål används. Skölj enheten flera gånger efter tvätt.

Enheten kan också maskintvättas (40 °C) med ett mildt tvättmedel och låg centrifughastighet. Sköljmedel, blekmedel och andra produkter/ rengöringsmedel kan skada enheten och ska inte användas.

Häng upp enheten för att torka eller centrifugera omedelbart med ett skonsamt tvättprogram.

Låt inte torka på element eller i direkt solljus.

Stryk inte. Får inte kemtvättas.

Varning: Hudens hälsa ska övervakas dagligen. I händelse av onormala symtom ska du sluta att använda enheten och omedelbart kontakta din ortopedingenjör.

Varning: Tänk på att vanliga hushålls- eller badprodukter, t.ex. tvål, deodoranter, parfymer, slipande rengöringsmedel, aerosoler eller alkoholsprayer, kan ge upphov till eller bidra till hudirritation.

RAPPORTERA ALLVARLIGA INCIDENTER

Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.

KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

ANSVAR

Össur fransäger sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το προϊόν είναι μια κάλτσα από πλεκτά υφάσματα συμπίεσης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για θεραπεία συμπίεσης.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται να παρέχει θεραπεία συμπίεσης.

Η καταλληλότητα αυτού του προϊόντος για τον ασθενή πρέπει να αξιολογηθεί από έναν επαγγελματία υγείας.

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται ρυθμίζεται αποκλειστικά από επαγγελματία υγείας.

Ενδείξεις χρήσης

Ακρωτηριασμός κάτω άκρου ή/και συγγενής ανωμαλία.

- Βοήθεια στη μείωση του οιδήματος
- Υποστήριξη πρόληψης οιδήματος
- Μείωση του χρόνου επούλωσης της πληγής
- Ο συντομότερος χρόνος επούλωσης της πληγής μειώνει τον χρόνο για την τοποθέτηση της πρόθεσης

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε εάν μια κλινική εξέταση δείχνει ότι δεν πρέπει να εφαρμόζεται συμπίεση, ειδικά λόγω των εξής:

- Ανοιχτές πληγές
- Αποφρακτική αρτηριοπάθεια
- Μη αντισταθμιζόμενη καρδιακή ανεπάρκεια
- Συμφορητική δερματίτιδα
- Οξεία θρομβοφλεβίτιδα
- Αισθητό οίδημα

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο επαγγελματίας υγείας θα πρέπει να ενημερώσει τον ασθενή για όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνει το παρόν έγγραφο και οι οποίες πρέπει να τηρούνται για την ασφαλή χρήση αυτής του προϊόντος.

Προειδοποίηση: Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας της συσκευής ή εάν η συσκευή παρουσιάζει σημάδια βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες της, ο ασθενής θα πρέπει να σταματήσει τη χρήση της συσκευής και να επικοινωνήσει με έναν επαγγελματία υγείας. Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.

Προσοχή: Μην φοράτε το προϊόν μαζί με πρόθεση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προσοχή: Το λάθος μέγεθος μπορεί να οδηγήσει σε δυσφορία, ερεθισμούς του δέρματος ή σε λιγότερο αξιόπιστη λειτουργία.

Μέγεθος	CF*	CG
	Περιφέρεια σε cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Μήκος μηρού

Εξαιρετικά μακρύς 33 - 37 cm Μακρύς 28 - 32 cm

Μεσαίος 23 - 27 cm Κοντός 18 - 22 cm

Μέγεθος	CC*	CE	CF
	Περιφέρεια σε cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Μήκος κάτω μέρους ποδιού

Μακρύ 42 - 48 cm Μεσαίο 35 - 41 cm

Κοντό 28 - 34 cm

ΧΡΗΣΗ

Προσοχή: Τυχόν ανοιχτά τραύματα ή πάσχον δέρμα θα πρέπει να καλύπτονται με επίδεσμο ή άλλο κατάλληλο κάλυμμα ώστε να αποφεύγεται η άμεση επαφή της συσκευής με το τραύμα.

Εφαρμογή

- Αναποδογυρίστε το προϊόν έως ότου η εσωτερική επιφάνεια να εκτεθεί πλήρως σχεδόν στο άκρο.
- Τεντώστε το προϊόν και με τα δύο σας χέρια και ολισθήστε το στο υπολειμματικό σκέλος.
- Σύρετε το προϊόν προς τα επάνω στο υπολειμματικό σκέλος, ξεκινώντας από το κάτω μέρος και απλώς προσεκτικά το υλικό πάνω στο σκέλος.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει πτυχές.

Προσοχή: Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο προϊόν με τα νύχια ή τα κοσμήματά σας.

Προσοχή: Το προϊόν δεν θα πρέπει να κόβεται ούτε να μικραίνει.

Καθαρισμός και φροντίδα

Το προϊόν πρέπει να πλυθεί προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση. Ο καθημερινός καθαρισμός του υπολειμματικού σκέλους και του προϊόντος είναι απαραίτητος. Συνιστάται η χρήση ενός ήπιου υγρού σαπουνιού ισορροπημένου pH, 100% άοσμου και άχρωμου. Μετά το πλύσιμο, ξεπλύνετε το προϊόν πολλές φορές.

Το προϊόν μπορεί επίσης να πλυθεί στο πλυντήριο (40°C) με ήπιο απορρυπαντικό στις χαμηλές στροφές. Η χρήση μαλακτικών, λευκαντικών και άλλων προϊόντων/διαλυμάτων καθαρισμού ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και δεν επιτρέπεται.

Κρεμάστε το προϊόν για να στεγνώσει ή εφαρμόστε το πρόγραμμα στεγνώματος με στύψιμο αμέσως χρησιμοποιώντας την ευαίσθητη ρύθμιση πλύσης.

Μην αφήνετε να στεγνώσει πάνω σε πηγές θέρμανσης ή στο άμεσο ηλιακό φως. Ακατάλληλο για σιδέρωμα. Ακατάλληλο για στεγνό καθάρισμα.

Προσοχή: Η υγεία του δέρματος πρέπει να παρακολουθείται καθημερινά. Σε περίπτωση μη φυσιολογικών συμπτωμάτων, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε αμέσως με τον επαγγελματία υγείας.

Προσοχή: Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι πολλά κοινά προϊόντα που βρίσκονται στο σπίτι ή το μπάνιο, π.χ. σαπούνια, αποσμητικά, αρώματα, διαβρωτικά καθαριστικά, σπρέι αερολύματος ή αλκοόλης, ενδέχεται να προκαλέσουν ή να επιδεινώσουν δερματικούς ερεθισμούς.

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΟΒΑΡΟΥ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΕΥΘΥΝΗ

Η Össur δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση του προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση του προϊόντος εκτός συνιστώμενων συνθηκών χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.



KUVAUS

Laite on puristetusta kudotusta kankaasta valmistettu sukka, jota voi käyttää puristushoitoon.

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu kompressiohoitoon.

Terveystenhuollon ammattihenkilön on arvioitava laitteen soveltuvuus potilaalle.

Laitteen saa asentaa ja säätää vain terveydenhuollon ammattilainen.

Käyttöaiheet

Alaraajan amputaatio ja/tai raajan synnynnäinen puuttuminen

- Turvotuksen vähentymisen edistäminen.
- Turvotuksenehkäisyn tukeminen.
- Haavan paranemisajan lyhentäminen.
- Lyhyempi haavan paranemisaika vähentää proteesien sovittamiseen kuluva aikaa.

Käytön esteet

Älä käytä laitetta, jos kliininen tutkimus osoittaa, että puristusta ei saa käyttää erityisesti seuraavista syistä:

- avoimet haavat
- okklusiivinen valtimosairaus
- epätasapainotilassa oleva sydämen vajaatoiminta
- verentungosta aiheuttava ihotulehdus
- akuutti laskimontukkotulehdus
- vähentymätön turvotus.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Terveystenhuollon ammattilaisen on ilmoitettava potilaalle kaikista tässä asiakirjassa mainituista tiedoista, jotka potilaan tulee tietää pystyäkseen käyttämään tätä laitetta turvallisesti.

Varoitus: jos laitteen toiminta muuttuu tai heikkenee tai jos laitteessa on merkkejä vaurioista tai kulumista, jotka haittaavan sen normaalia toimintaa, potilaan tulee lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

Huomaa: Älä käytä laitetta proteesin kanssa.

LAITEVALIKOIMA

Huomaa: Laitteen väärä koko voi aiheuttaa epämukavuutta, ihoärsytystä tai huonontaa laitteen toiminnan luotettavuutta.

Koko	CF*	CG
	Ympärysmitta cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Reiden pituus

Erittäin pitkä 33–37 cm Pitkä 28–32 cm

Keskipitkä 23–27 cm Lyhyt 18–22 cm

Koko	CC*	CE	CF
	Ympärysmitta cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Säären pituus

Pitkä 42–48 cm Keskipitkä 35–41 cm

Lyhyt 28–34 cm

KÄYTTÖ

Huomio: avoimet haavat tai vaurioitunut iho on peitettävä siteellä tai muulla asianmukaisella suojalla, jotta laite ei kosketa haavaa välittömästi.

Pukeminen

- Käänä laite nurinpäin, kunnes sisäpinta on täysin esillä lähes kärkeen asti.
- Venytä laitetta molemmin käsin ja vedä se raajantyingälle.
- Liu'uta laite ylöspäin raajantyingälle aloittaen alaosasta ja levittämällä materiaali varovasti raajantyingän päälle.
- Varmista, ettei laitteessa ole ryppyä.

Huomaa: Toimi huolellisesti, ettet vahingoita laitetta kynsilläsi tai koruillasi.

Huomaa: Laitetta ei saa leikata tai lyhentää.

Puhdistus ja hoito

Laitte on pestävä huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.

Raajantyngän ja laitteen päivittäinen puhdistus on olennaisen tärkeää.

Suosittelomme sellaisen miedon, nestemäisen, pH-tasapainotetun saippuan käyttöä, joka ei sisällä mitään hajusteita eikä väriaineita.

Huuhtele laite pesun jälkeen useita kertoja.

Laitteen voi myös pestä koneessa (40 °C) miedolla puhdistusaineella ja pientä pyörimisnopeutta käyttäen. Huuhteluaineet, valkaisuaineet ja muut tuotteet/puhdistusliuokset voivat vaurioittaa laitetta, eikä niitä pidä käyttää. Ripusta laite kuivumaan tai linkoa heti kuivaksi hienopesuasetusta käyttäen.

Älä jätä laitetta kuivumaan lämmityslaitteisiin tai suoraan auringonvaloon.

Älä silitä. Älä pese kemiallisesti.

Huomaa: Ihon terveyttä pitää tarkkailla joka päivä. Jos epätavanomaisia oireita ilmenee, lopeta laitteen käyttö ja ota heti yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.

Huomio: Käyttäjän on oltava tietoinen siitä, että monet yleiset kotitalous- tai pesuainetuotteet, kuten saippuat, deodorantit, hajuvedet, hankaavat puhdistusaineet, aerosolit tai alkoholisuihkeet, voivat aiheuttaa ihoärsytystä.

ILMOITTAMINEN VAKAVISTA VAARATILANTEISTA

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

HÄVITTÄMINEN

Laitte ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristösäädösten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.



BESCHRIJVING

Het hulpmiddel is een sok gemaakt van compressieve gebreide stoffen die kunnen worden gebruikt voor compressietherapie.

BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor compressietherapie.

De geschiktheid van het hulpmiddel voor de patiënt moet worden beoordeeld door een professionele zorgverlener.

Het hulpmiddel moet worden aangemeten en afgesteld door een medische-zorgverlener.

Indicaties voor gebruik

Amputatie van de onderste ledematen en/of aangeboren afwijking.

- Assisteren bij oedeemvermindering
- Ondersteunende preventie van oedeem
- Vermindering van de wondgenezingstijd
- De kortere wondgenezingstijd verkort de tijd tot het passen van de prothese

Contra-indicaties

Niet gebruiken als uit klinisch onderzoek blijkt dat er geen compressie moet worden toegepast, met name vanwege:

- Open wonden
- Arteriële occlusieve ziekte
- Gedecompenseerd hartfalen
- Congestie dermatitis
- Acute tromboflebitis
- Onverminderd oedeem

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De medische-zorgverlener dient de patiënt te informeren over de inhoud van dit document ten behoeve van het veilige gebruik van dit hulpmiddel.

Waarschuwing: als de werking van het hulpmiddel verandert of afneemt, of als het hulpmiddel tekenen van schade of slijtage vertoont die de normale functies van het hulpmiddel belemmeren, moet de patiënt stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een medische-zorgverlener.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt.

Let op: draag het hulpmiddel niet met een prothese.

KEUZE VAN HULPMIDDEL

Let op: de verkeerde maat kan leiden tot ongemak, huidirritaties of een minder betrouwbare werking.

Maat	CF*	CG
	Omtrek in cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Lengte van dij

Extra lang 33 - 37 cm Lang 28 - 32 cm

Midden 23 - 27 cm Kort 18 - 22 cm

Maat	CC*	CE	CF
	Omtrek in cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Lengte van onderbeen

Lang 42 - 48 cm Midden 35 - 41 cm

Kort 28 - 34 cm

GEBRUIK

Let op: dek eventuele open wonden of beschadigde huid af met een verband of een andere geschikte bedekking, om direct contact tussen de wond en het hulpmiddel te voorkomen.

Aantrekken

- Draai het hulpmiddel binnenstebuiten totdat het binnenoppervlak volledig is blootgesteld, bijna tot aan de punt.
- Strek het hulpmiddel met beide handen uit en schuif het over het restledemaat.
- Schuif het hulpmiddel langs de stomp omhoog, beginnend aan de onderkant en spreid het materiaal voorzichtig over de stomp.
- Zorg dat het hulpmiddel niet gekreukeld is.

Let op: zorg dat u het hulpmiddel niet beschadigt met vingernagels of sieraden.

Let op: het hulpmiddel mag niet worden afgesneden of ingekort.

Reinigen en onderhoud

Het hulpmiddel moet voor het eerste gebruik zorgvuldig worden gewassen.

Het is van groot belang dat het restledemaat en het hulpmiddel dagelijks worden gewassen. Het gebruik van een milde, vloeibare, pH-neutrale zeep die 100% vrij is van parfum en kleurstoffen, wordt aanbevolen.

Spoel het hulpmiddel na het wassen meerdere keren uit.

Het hulpmiddel kan ook in de wasmachine worden gewassen (40 °C) met een mild wasmiddel en een lage centrifugeersnelheid. Wasverzachter, bleekmiddelen en andere producten en reinigingsmiddelen kunnen het hulpmiddel beschadigen en mogen dan ook niet worden gebruikt.

Hang het hulpmiddel op om te drogen of centrifugeer onmiddellijk met de fijne wasstand.

Niet laten drogen op kachels of in direct zonlicht.

Niet strijken. Niet stomen.

Let op: De huid moet dagelijks worden gecontroleerd. Bij abnormale symptomen moet u het gebruik van het hulpmiddel staken en onmiddellijk contact opnemen met uw arts.

Let op: denk eraan dat veelgebruikte huishoudelijke producten of huidverzorgingsmiddelen, waaronder zeep, deodorant, parfum, schuurmiddelen en aerosolen of alcoholsprays, huidirritatie kunnen veroorzaken of verergeren.

ERNSTIG INCIDENT MELDEN

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.



DESCRIÇÃO

O dispositivo é uma meia composta por tecidos de malha de compressão que pode ser utilizado na terapia de compressão.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a terapia de compressão.

A adequabilidade do dispositivo ao paciente tem de ser avaliada por um profissional de saúde.

O dispositivo tem de ser colocado e ajustado por um profissional de saúde.

Indicações de utilização

Amputação do membro inferior e/ou deficiência congénita.

- Auxiliar na redução de edema
- Apoiar a prevenção de edema
- Reduzir tempo de cicatrização de feridas
- O tempo mais curto de cicatrização de feridas reduz o tempo para a adaptação protésica

Contraindicações

Não utilizar se um exame clínico mostrar que não deve ser aplicada compressão, especialmente devido a:

- Feridas abertas
- Doença arterial oclusiva
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Dermatites de congestão
- Tromboflebite agudo
- Edema não reduzido

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O profissional de saúde deve informar o paciente sobre todas as indicações do presente documento necessárias para uma utilização segura deste dispositivo.

Aviso: Se ocorrer uma alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de danos ou de desgaste que afetem as suas funções normais, o paciente deve parar a utilização do dispositivo e contactar um profissional de saúde. O dispositivo destina-se a utilização num único paciente.

Atenção: Não usar o dispositivo com uma prótese.

SELEÇÃO DO DISPOSITIVO

Atenção: O tamanho errado pode levar a desconforto, irritações de pele ou a uma função menos fiável.

Tamanho	CF*	CG
	Circunferência em cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Comprimento da coxa

Extra comprida 33 - 37 cm Longa 28 - 32 cm

Média 23 - 27 cm Curta 18 - 22 cm

Tamanho	CC*	CE	CF
	Circunferência em cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Comprimento da parte inferior da perna

Longa 42 - 48 cm Média 35 - 41 cm

Curta 28 - 34 cm

UTILIZAÇÃO

Atenção: as feridas abertas ou pele danificada devem ser cobertas com uma compressa ou outro revestimento adequado para evitar o contacto direto entre a ferida e o dispositivo.

Colocação

- Virar o dispositivo do avesso até a superfície interior ficar totalmente exposta quase até à ponta.
- Esticar o dispositivo com ambas as mãos e deslizar sobre o membro residual.
- Deslizar o dispositivo sobre o membro residual, começando pelo fundo e espalhando cuidadosamente o material sobre o membro.
- Certificar-se de que o dispositivo não tem rugas.

Atenção: Ter o cuidado de não danificar o dispositivo com as unhas ou bijuteria.

Atenção: O dispositivo não deve ser cortado ou encurtado.

Cuidados e limpeza

O dispositivo tem de ser lavado cuidadosamente antes da primeira utilização.

É essencial limpar o membro residual e o dispositivo diariamente.

Recomenda-se a utilização de um sabão líquido suave com pH neutro e 100% livre de perfume e de corantes. Depois de lavar, enxaguar o dispositivo várias vezes.

O dispositivo pode ainda ser lavado na máquina (a 40 °C) com um detergente suave e a baixa velocidade. Os amaciadores, branqueadores e outros produtos/soluções de limpeza podem danificar o dispositivo e não devem ser utilizados.

Pendurar o dispositivo para secar ou centrifugar imediatamente através da opção de roupa delicada.

Não deixar secar em aquecedores ou sob luz solar direta.

Não passar a ferro. Não limpar a seco.

Atenção: a saúde da pele deve ser monitorizada diariamente. Em caso de sintomas anormais, interromper a utilização do dispositivo e contactar de imediato um profissional de saúde.

Atenção: Os utilizadores deverão estar cientes de que os produtos domésticos ou de banho comuns podem causar ou contribuir para a irritação da pele. Tal é o caso de sabonetes, desodorizantes, perfumes, detergentes abrasivos, pulverizadores à base de aerossol ou álcool.

COMUNICAR UM INCIDENTE GRAVE

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.



Wyrób medyczny

OPIS

Wyrób to pończocha wykonana z dzianin uciskowych, które można wykorzystać do terapii uciskowej.

PRZEZNACZENIE

Wyrób jest przeznaczony do terapii kompresyjnej.

Lekarz musi ocenić, czy ten wyrób nadaje się do zastosowania w przypadku danego pacjenta.

Wyrób musi być montowany wyłącznie przez personel medyczny.

Wskazania do stosowania

Amputacja kończyny dolnej lub wada wrodzona.

- Wspomaganie redukcji obrzęków
- Wspomaganie profilaktyki obrzęków
- Skrócenie czasu gojenia się ran
- Krótszy czas gojenia rany skraca czas dopasowania protezy

Przeciwwskazania

Nie stosować, jeśli badanie kliniczne wykaze, że nie należy stosować ucisku, zwłaszcza z powodu:

- Otwartej rany
- Choroby zarostowej tętnic
- Niewyrównanej niewydolności serca
- Zatorowego zapalenia skóry
- Ostrego zakrzepowe zapalenia żył
- Niezredukowanego obrzęku

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Pracownik służby zdrowia powinien poinformować pacjenta o wszystkim w tym dokumencie, co jest wymagane do bezpiecznego użytkowania tego wyrobu.

Ostrzeżenie: jeśli nastąpiła zmiana w działaniu wyrobu lub utrata jego funkcji, lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego prawidłowe funkcjonowanie, pacjent powinien przerwać korzystanie z wyrobu i skontaktować się z lekarzem.

Wyrób jest przeznaczony do użycia przez jednego pacjenta.

Uwaga: nie nosić wyrobu z protezą.

WYBÓR WYROBU

Uwaga: niewłaściwy rozmiar może powodować dyskomfort, podrażnienia skóry lub mniej niezawodne działanie.

Rozmiar	CF*	CG
	Obwód (cm)	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Długość uda

Bardzo długa 33 - 37 cm Długa 28 - 32 cm

Średnia 23 - 27 cm Krótka 18 - 22 cm

Rozmiar	CC*	CE	CF
	Obwód (cm)		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Długość podudzia

Długa 42 - 48 cm Średnia 35 - 41 cm

Krótka 28 - 34 cm

UŻYTKOWANIE

Uwaga: należy zakryć wszelkie otwarte rany lub uszkodzenia skóry bandażem lub innym właściwym opatrunkiem, aby zapobiec bezpośredniemu kontaktowi pomiędzy raną a wyrobem.

Zakładanie

- Odwrócić wyrób na lewą stronę, aż wewnętrzna powierzchnia będzie całkowicie odstępiona prawie do końcówki.
- Rozciągnąć wyrób obiema rękami i wsunąć na kikut kończyny.
- Wsunąć wyrób w górę kikuta, zaczynając od dołu i ostrożnie rozprowadzając materiał na kończynie.
- Upewnić się, że wyrób nie jest zmarszczony.

Uwaga: uważać, aby nie uszkodzić wyrobu paznokciami lub biżuterią.

Uwaga: wyrobu nie należy ciąć ani skracać.

Pielęgnacja i czyszczenie

Wyrób należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.

Codziennie mycie kikuta i wyrobu ma zasadnicze znaczenie. Zalecamy stosowanie łagodnego, w 100% bezzapachowego i niebarwionego mydła w płynie o neutralnym pH. Po umyciu wypłukać wyrób kilkakrotnie.

Wyrób można też prać w pralce (40°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i przy niskiej prędkości wirowania. Płyny zmiękczające, wybielacze i inne produkty/roztwory czyszczące mogą doprowadzić do uszkodzenia wyrobu i NIE powinny być używane.

Rozwiesić wyrób, aby natychmiast wysuszyć lub odwirować, używając delikatnego ustawienia pralki.

Nie pozostawiać do wyschnięcia na grzejnikach lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

Nie prasować. Nie czyścić chemicznie.

Uwaga: zdrowie skóry powinno być monitorowane codziennie.

W przypadku nietypowych objawów zaprzestać używania wyrobu i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Przeostroga: należy pamiętać, że zwykłe produkty gospodarstwa domowego lub produkty do kąpieli mogą powodować lub przyczyniać się do podrażnień skóry, np. mydła, dezodoranty, perfumy, ściernie środki czyszczące, aerozole lub spreje alkoholowe.

ZGŁASZANIE POWAŻNYCH INCYDENTÓW

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

UTYLIZACJA

Wyrób i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.



POPIS

Prostředek je ponožka vyrobená z kompresních pletenin, kterou lze použít ke kompresivní terapii.

URČENÉ POUŽITÍ

Tento prostředek slouží k poskytování kompresivní terapie. Vhodnost tohoto prostředku pro daného pacienta musí posoudit zdravotnický pracovník.

Nasazení a seřízení tohoto prostředku musí provést zdravotnický odborník.

Indikace k použití

Amputace a/nebo vrozená absence dolní končetiny.

- Pomoc při redukci otoků,
- podpora prevence otoků,
- zkrácení doby hojení rány,
- kratší doba hojení rány zkracuje dobu do nasazení protézou.

Kontraindikace

Prostředek nepoužívejte, jestliže dle klinického vyšetření nesmí být aplikována komprese, zejména z důvodu:

- otevřených ran,
- arteriálního okluzivního onemocnění,
- dekompenzovaného srdečního selhání,
- stázové dermatitidy,
- akutní tromboflebitidy,
- nezredukovaného otoku.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zdravotnický pracovník musí pacienta informovat o všem, co je v tomto dokumentu vyžadováno pro bezpečné používání tohoto prostředku.

Varování: Pokud dojde ke změně či ztrátě funkčnosti prostředku nebo pokud prostředek vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci, musí jej pacient přestat používat a kontaktovat lékaře.

Prostředek je určen pro jednoho konkrétního pacienta.

Varování: Nenoste prostředek společně s protézou.

VÝBĚR PROSTŘEDKU

Varování: Zvolení nesprávné velikosti může vést k nepohodlí, podráždění kůže nebo méně spolehlivé funkčnosti prostředku.

Velikost	CF*	CG
	Obvod v cm	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Délka stehna

Extra dlouhá 33–37 cm Dlouhá 28–32 cm

Střední 23–27 cm Krátká 18–22 cm

Velikost	CC*	CE	CF
	Obvod v cm		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Délka dolní končetiny

Dlouhá 42–48 cm Střední 35–41 cm

Krátká 28–34 cm

POUŽÍVÁNÍ

Varování: Případné otevřené rány nebo poranění kůže musí být opatřeny bandáží nebo jiným vhodným krytím, aby nedocházelo k přímému kontaktu rány s prostředkem.

Nasazení

- Otočte prostředek naruby – jeho vnitřní povrch musí být zcela odhalen téměř až ke špičce.
- Oběma rukama prostředek roztáhněte a nasadte na amputační pahýl.
- Natáhněte prostředek nahoru po amputačním pahýlu – začněte dole a opatrně natahujte materiál přes končetinu.
- Ujistěte se, že prostředek nikde netvoří záhyby.

Varování: Dávejte pozor, abyste prostředek nepoškodili nehty nebo šperky.

Varování: Prostředek by neměl být zastřiháván ani zkracován.

Čištění a údržba

Před prvním použitím je zapotřebí prostředek pečlivě vyprat. Denní čištění amputačního pahýlu a prostředku je velmi důležité. Doporučuje se používat jemné, 100 % neparfémované a nebarvené tekuté mýdlo s vyváženým pH. Po vyprání prostředek několikrát opláchněte. Prostředek lze prát i v pračce (40 °C) nastavené na program s nízkými otáčkami a s použitím jemného čisticího prostředku. Nepoužívejte aviváže, bělidla ani jiné produkty / čisticí roztoky, mohly by prostředek poškodit. Prostředek pověste, aby uschnul, nebo jej vysušte ihned pomocí odstředění v rámci nastavení pračky na jemné praní. Nesušte na topení ani na přímém slunci. Nežehlete. Nečistěte chemicky.

Varování: Každý den je nutné kontrolovat stav kůže. V případě abnormálních symptomů přestaňte prostředek používat a okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

Varování: Mějte na paměti, že běžné domácí nebo koupelové výrobky, jako například mýdla, deodoranty, parfémy, abrazivní čisticí prostředky a aerosolové či alkoholové spreje, mohou způsobit podráždění kůže nebo k němu přispívat.

HLÁŠENÍ ZÁVAŽNÝCH NEŽÁDOUCÍCH PŘÍHOD

Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným orgánům.

LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.



TANIM

Ürün, kompresyon tedavisi için kullanılabilen, basınçlı örme kumaşlardan yapılmış bir çoraptır.

KULLANIM AMACI

Ürün, kompresyon tedavisi sağlamak için tasarlanmıştır.

Ürünün hasta için uygunluğu bir sağlık uzmanı tarafından değerlendirilmelidir.

Ürün yalnızca bir sağlık uzmanı tarafından uygulanmalı ve ayarlanmalıdır.

Kullanım Endikasyonları

Alt ekstremité amputasyonu ve/veya konjenital eksiklik.

- Ödemin azalmasına yardımcı olmak
- Ödemin önlenmesine destek olmak
- Yara iyileşme süresini kısaltmak
- Daha kısa yara iyileşme süresi protez uygulama süresini kısaltır

Kontrendikasyonlar

Klinik muayene, özellikle aşağıdakilerden dolayı kompresyon uygulanmaması gerektiğini gösteriyorsa, kullanmayın:

- Açık yaralar
- Tıkaçıcı arter hastalığı
- Dekompanse kalp yetmezliği
- Staz dermatiti
- Akut tromboflebit
- Azalmamış ödem

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Sağlık uzmanı, hastayı bu belgede belirtilen ve aletin güvenli kullanımı için gereken her konuda bilgilendirmelidir.

Uyarı: Üründe işlev değişikliği veya kaybı ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa hasta ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanı ile görüşmelidir.

Ürün tek bir hastada kullanım içindir.

Dikkat: Ürünü protezle birlikte kullanmayın.

CİHAZ SEÇİMİ

Dikkat: Yanlış boyut, rahatsızlığa, cilt tahrişlerine veya daha az güvenilir bir işleve neden olabilir.

Numara	CF*	CG
	cm olarak çevre	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Uyluk Uzunluğu

Ekstra uzun 33 - 37 cm Uzun 28 - 32 cm

Orta 23 - 27 cm Kısa 18 - 22 cm

Numara	CC*	CE	CF
	cm olarak çevre		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Alt Bacak Uzunluğu

Uzun 42 - 48 cm Orta 35 - 41 cm

Kısa 28 - 34 cm

KULLANIM

Dikkat: Yara ve ürün arasında doğrudan temas olmasını önlemek için açık yaraların veya hasarlı cildin üzerinin bir bandajla veya uygun olan başka bir kaplama malzemesi ile örtülmesi gerekmektedir.

Giydirme

- Ürünü, iç yüzeyi neredeyse ucuna kadar tamamen görünene dek ters çevirin.
- Ürünü iki elinizle esnetin ve güdüğün üzerinde kaydırın.
- Ürünü alttan başlayarak ve malzemeyi ekstremitte üzerinde dikkatlice esneterek güdüğün üzerine kaydırın.
- Üründe kırıksıklık olmadığından emin olun.

Dikkat: Ürüne tırnak veya takı ile zarar vermemeye özen gösterin.

Dikkat: Ürün kesilmemeli veya kısaltılmamalıdır.

Temizlik ve bakım

Ürün ilk kullanımdan önce dikkatlice yıkanmalıdır.

Güdüğün ve ürünün günlük olarak temizlenmesi çok önemlidir. Hafif, pH dengeli, %100 kokusuz ve boya içermeyen bir sıvı sabun kullanılması tavsiye edilir. Yıkadıktan sonra ürünü birkaç kez durulayın.

Ürün, hafif bir deterjanla ve düşük devirde çamaşır makinesinde de (40 °C) yıkanabilir. Kumaş yumuşatıcılar, ağartıcılar ve diğer ürünler/temizlik çözeltileri ürüne zarar verebilir ve kullanılmamalıdır.

Ürünü hemen kuruması için asın veya hassas yıkama ayarını kullanarak makinede kurutun.

Isıtıcıların üzerinde veya doğrudan güneş ışığı altında kurumaya bırakmayın.

Ütülemeyin. Kuru temizleme yapmayın.

Dikkat: Cilt sağlığı günlük olarak izlenmelidir. Anormal semptomlar görülmesi durumunda, ürünü kullanmayı bırakın ve derhal sağlık uzmanıyla iletişime geçin.

Dikkat: Sabun, deodorant, parfüm, aşındırıcı temizleyici, aerosol veya alkolü spreler gibi yaygın kullanılan ev veya banyo ürünlerinin cilt tahrişine neden olabileceğini veya buna katkıda bulunabileceğini unutmayın.

CİDDİ OLAYI BİLDİRME

Ürünle ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olaylar, üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

İMHA

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK

Össur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.
- Diğer üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanım koşulunun, uygulamanın veya ortamın dışında kullanılan ürün.



ОПИСАНИЕ

Устройство представляет собой носок из компрессионного трикотажа, который можно использовать для компрессионной терапии.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для компрессионной терапии.

Пригодность этого устройства для пациента должна быть оценена медицинским работником.

Устанавливать и регулировать устройство может только медицинский работник.

Показания к применению

Ампутация нижней конечности и/или врожденная недостаточность.

- Помощь в уменьшении отека
- Поддержка профилактики отека
- Сокращение времени заживления ран
- Более короткое время заживления ран сокращает время до подгонки протеза

Противопоказания

Не используйте, если клинический осмотр указывает на невозможность применения компрессии, особенно по следующим причинам:

- Открытые раны
- Оклюзия артерии
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Застойный дерматит
- Острый тромбофлебит
- Застарелая эдема

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Медицинский работник обязан предоставить пациенту всю содержащуюся в данном документе информацию, необходимую для безопасного использования этого устройства.

Предупреждение. При изменениях или потере функциональности и признаках повреждения или износа изделия, мешающих его нормальному функционированию, пациент должен прекратить использование и обратиться к специалисту.

Устройство предназначено для многократного использования одним пациентом.

Внимание! Не носите устройство с протезом.

ВЫБОР УСТРОЙСТВА

Внимание! Неверно подобранный размер может привести к дискомфорту, раздражению кожи или ухудшению функциональности.

Размер	CF*	CG
	Обхват (см)	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

Длина бедра

Очень длинное 33–37 см; длинное 28–32 см;
среднее 23–27 см; короткое 18–22 см

Размер	CC*	CE	CF
	Обхват (см)		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

Длина голени

Длинная 42–48 см; средняя 35–41 см;
короткая 28–34 см

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимание! Закройте открытые раны и поврежденную кожу биндом или другим соответствующим материалом во избежание прямого контакта раны и устройства.

Одевание

- Полностью выверните устройство наизнанку почти до кончика.
- Растяните устройство обеими руками и оденьте на культю.
- Натягивайте устройство на культю, начиная снизу и аккуратно распределяя материал по конечности.
- Убедитесь, что на устройстве нет складок.

Внимание! Следите за тем, чтобы не повредить устройство ногтями или бижутерией.

Внимание! Устройство нельзя обрезать или укорачивать.

Очистка и уход

Перед первым использованием устройство необходимо тщательно вымыть.

Ежедневная очистка культи и устройства имеет важное значение.

Рекомендуется мягкое pH-сбалансированное жидкое мыло без отдушек и красителей. После мытья ополосните устройство несколько раз.

Устройство также можно стирать в стиральной машине (40 °C) мягким моющим средством при низких оборотах вращения барабана.

Запрещается использовать смягчители ткани, отбеливатели и другие продукты и моющие растворы, которые могут повредить устройство.

Повесьте устройство для сушки или сразу же высушите в центробежной сушилке, выбрав деликатный режим.

Не сушите на обогревателях или под прямыми солнечными лучами.

Не гладьте. Не подвергайте химической чистке.

Внимание! Необходимо ежедневно следить за состоянием кожи. При появлении необычных симптомов рекомендуется прекратить использование устройства и немедленно обратиться к медицинскому работнику.

Внимание! Помните о том, что во многих случаях бытовая химия и средства для ванны и душа, в том числе мыло, дезодоранты, духи, аэрозольные и спиртовые спреи и абразивные очистители, могут вызывать или усугублять раздражение кожи.

СООБЩЕНИЕ О СЕРЬЕЗНОМ ИНЦИДЕНТЕ

О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующим компетентным органам.

УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующее:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.



説明

このデバイスは、圧迫療法に使用できる圧迫力のあるニット生地製ソックスです。

使用目的

このデバイスは、圧迫治療を提供することを目的としています。
このデバイスの患者への適合性は、医療専門家が評価する必要があります。
このデバイスは、医療専門家が装着および調整する必要があります。

適応

下肢切断および／または先天性欠損症。

- ・ 浮腫の軽減を支援
- ・ 浮腫の予防をサポート
- ・ 創傷治療時間の短縮
- ・ 創傷治療時間が短いため、義肢を装着する時間が短縮。

適応禁忌

特に次の理由により、臨床検査で圧迫を加えるべきではないことが示された場合は使用しないでください。

- ・ 開放創
- ・ 動脈閉塞性疾患
- ・ 非代償性心不全
- ・ うっ血性皮膚炎
- ・ 急性血栓性静脈炎
- ・ 軽減されていない浮腫

安全に関する注意事項

医療専門家は、このデバイスを安全に使用するために必要な本文書内のすべての情報を患者に知らせてください。

警告：デバイスの機能に変化や低下が認められる場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合、患者はデバイスの使用を中止して、医療専門家に連絡する必要があります。

このデバイスは1人の患者による使用を前提としています。

注意：義肢を装着した状態でデバイスを着用しないでください。

デバイスの選択

注意: 不適切なサイズを選択すると、不快感や皮膚炎が生じたり、機能の信頼性が低下したりすることがあります。

サイズ	CF*	CG
	周径 (cm)	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

大腿の長さ

エクストラロング 33 ~ 37 cm ロング 28 ~ 32 cm

ミドル 23 ~ 27 cm ショート 18 ~ 22 cm

サイズ	CC*	CE	CF
	周径 (cm)		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

下腿の長さ

ロング 42 ~ 48 cm ミドル 35 ~ 41 cm

ショート 28 ~ 34 cm

使用

注意: 開放創や皮膚が損傷している場合、創傷とデバイスが直接接触しないように包帯またはその他の適切な被覆材で覆う必要があります。

装着

- デバイスを裏返して、内側面がほぼ先端まで完全に表に出るようにします。
- デバイスを両手で広げて、断端に素早くはめます。
- デバイスを断端までスライドさせます。断端の下部から始めて、慎重に下肢全体に素材を伸ばします。
- デバイスにしわがないことを確認してください。

注意: 爪や宝石類でデバイスを傷つけないように注意してください。

注意: デバイスを切断したり短くしたりしないでください。

洗浄とお手入れ

初めて使用するときは、使用前に必ずデバイスをよく洗浄してください。断端およびデバイスを毎日洗浄することが大切です。pH 調整がされた、香料および染料がまったく使われていない低刺激の液体石けんを使用することをお勧めします。洗浄後、デバイスを数回すすぎます。

このデバイスは、低回転速度で中性洗剤を用いて洗濯機で洗浄 (40°C) することもできます。柔軟剤や漂白剤などの製品や洗浄剤はデバイスに損傷を与える恐れがあるため、使用しないでください。

デバイスを吊るして乾かすか、弱水流設定を使用してすぐに脱水機にかけます。ヒーターの上で乾かしたり、直射日光の当たる場所に放置しないでください。アイロン掛け禁止。ドライクリーニング不可。

注意：皮膚の健康状態を毎日確認する必要があります。異常が認められた場合には、使用を中止し、速やかに医療機関にご相談ください。

注意：一般的な家庭用品または入浴剤が皮膚刺激を引き起こしたり、その一因となることがあるので注意してください。例えば、石けん、デオドラント、香水、研磨剤入りクリーナー、エアゾールスプレー、アルコールスプレーなどです。

重大な事故の報告

デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

廃棄

このデバイスや包装材を廃棄する際は必ず、それぞれの地域や国の環境規制に従ってください。

免責

Össur は、以下に対して責任を負いません。

- デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。
- デバイスが他メーカーのコンポーネントを含めて組み立てられている場合。
- デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。

描述

该器械是一种由压缩针织物制成的袜子，可用于压缩治疗。

预期用途

本器械旨在提供加压疗法。

本器械对患者的适用性必须由医疗保健专业人员进行评估。

本器械必须由专业人员适配安装和调整。

适应症

下肢截肢和 / 或先天性缺失。

- 协助减少水肿
- 支持预防水肿
- 减少伤口愈合时间
- 较短的伤口愈合时间减少了安装假肢的时间

禁忌症

如果临床检查表明不必施加压力，请勿使用，尤其是由于：

- 开放性伤口
- 动脉闭塞性疾病
- 失代偿性心力衰竭
- 充血性皮炎
- 急性血栓性静脉炎
- 未减轻的水肿

一般安全说明

专业人员应负责告知患者本文档中安全使用本器械所需的所有信息。

警告：如果器械的功能发生变化或丧失，或如果本器械出现损坏或磨损的迹象而影响其正常功能，患者应停用本器械并与专业医护人员联系。

本器械仅供单个患者使用。

警告：请勿将器械与假肢一起佩戴。

器械选择

注意：错误的尺寸会导致不适、皮肤刺激或功能不太可靠。

尺寸	CF*	CG
	周长 (cm)	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

大腿长度

超长 33 - 37 厘米，长 28 - 32 厘米

中 23 - 27 厘米，短 18 - 22 厘米

尺寸	CC*	CE	CF
	周长 (cm)		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

小腿长度

长 42 - 48 厘米，中 35 - 41 厘米

短 28 - 34 厘米

使用方法

注意：应使用绷带或其他合适的遮盖物来覆盖开放性的伤口或受损皮肤，以防伤口与本器械之间直接接触。

穿戴

- 将器械翻过来，直到内表面几乎完全暴露在尖端。
- 用双手伸展器械并在残肢上滑动。
- 从残肢底部开始将器械向上滑动到残肢上，然后小心地将材料铺在肢体上。
- 确保器械没有褶皱。

注意：注意不要使用指甲或珠宝损坏器械。

警告：不应切割或缩短器械。

清洁和保养

首次使用前必须仔细清洗器械。

每天必须清洁残肢和器械。建议使用温和、pH 值平衡、100% 无香料和无染色剂的液体皂。清洗后冲洗器械数次。

本器械还可使用中性清洁剂低速机洗（40°C）。不应使用织物软化剂、漂白剂以及其他产品 / 洗涤剂，因为这些可能导致器械损坏。

使用精致的洗涤设置后立即将器械挂起来晾干或甩干。

不要在加热器上或在阳光直射下晾干。

不要熨烫。不要干洗。

注意：应每天监测皮肤健康。如果出现异常症状，请停止使用该器械并立即与医疗保健专业人员联系。

注意：用户应留意其他可能导致或促使皮肤瘙痒的常见家用品或洗浴品，例如肥皂、除臭剂、香水、擦洗剂、气雾剂或酒精喷剂。

严重事件报告

任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

责任

Össur 不承担以下责任：

- 器械未按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。



설명

이 장치는 압축 치료에 사용할 수 있는 압축 편직물로 만든 양말입니다.

용도

이 장치는 압박 요법을 제공하는 용도로 제작되었습니다.
환자에 대한 장치의 적합성은 의료 전문가가 평가해야 합니다.
이 장치는 의료 전문가가 장착하고 조정해야 합니다.

사용 설명서

하지 절단 및/또는 선천성 결핍.

- 부종 감소에 도움
- 부종 예방 지원
- 상처 치유 시간 단축
- 상처 치유 시간이 짧아져 보철 피팅 시간이 단축됩니다

금기사항

특히 다음과 같은 이유로 인해 압박을 가하지 않아야 한다는 임상 검사가 나타나면 사용하지 마십시오.

- 열린 상처
- 동맥폐색질환
- 비대상성 심부전
- 울혈성 피부염
- 급성 혈전 정맥염
- 무감소 부종

일반 안전 지침

의료 전문가는 이 장치를 안전하게 사용하는 데 필요한 본 문서의 모든 내용을 환자에게 알려야 합니다.

경고: 제품 기능의 변경이나 손실이 있는 경우, 혹은 제품 손상의 징후가 보이거나 정상적인 기능을 방해하는 마모가 발생하는 경우 환자는 제품 사용을 중단하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.
이 장치는 단일 환자용입니다.

주의: 보철물과 함께 장치를 착용하지 마십시오.

장치 선택

주의: 잘못된 크기로 인해 불편함, 피부 자극 또는 기능의 신뢰도가 떨어지는 일이 생길 수 있습니다.

크기	CF*	CG
	둘레(cm)	
I	30 - 32	42 - 45
II	32 - 35	45 - 49
III	35 - 38	49 - 53
IV	38 - 41	53 - 57
V	41 - 44	57 - 61
VI	44 - 47	61 - 65

허벅지 길이

최장 사이즈 33~37cm 긴 사이즈 28~32cm
중간 사이즈 23~27cm 짧은 사이즈 18~22cm

크기	CC*	CE	CF
	둘레(cm)		
0	26 - 28	28 - 30	38 - 40
I	28 - 30	30 - 32	40 - 42
II	30 - 33	32 - 35	42 - 45
III	33 - 36	35 - 38	45 - 48
IV	36 - 39	38 - 41	48 - 51
V	39 - 42	41 - 44	51 - 54

하퇴 길이

최장 사이즈 42~48cm 중간 사이즈 35~41cm
짧은 사이즈 28~34cm

사용

주의: 벌어진 상처나 손상된 피부는 상처와 장치가 직접 닿지 않도록 붕대나 기타 적절한 덮개로 덮어야 합니다.

착용

- 내부 표면이 틱에 거의 완전히 노출될 때까지 장치를 뒤집으십시오.
- 양손으로 장치를 펴고 절단단을 밀니다.
- 아래쪽에서 시작하여 재료를 사지 위로 조심스럽게 펴면서 장치를 절단단 위로 밀어 올립니다.
- 장치에 주름에 생기지 않도록 해야 합니다.

주의: 손톱 또는 보석으로 장치를 손상시키지 않도록 주의하십시오.
주의: 장치를 자르거나 줄여서는 안 됩니다.

청소 및 관리

장치를 처음 사용하기 전에 조심스럽게 세척해야 합니다.
절단단과 장치는 매일 세척해야 합니다. 향료 및 염료가 전혀
첨가되지 않은 중성의 순한 액상 비누를 사용할 것을 권장합니다.
세척 후 장치를 여러 번 헹굽니다.
장치는 중성 세제를 사용하여 낮은 탈수 속도로 기계 세척할 수도
있습니다(40°C). 섬유 유연제, 표백제 및 기타 제품/세척 용액은
장치를 손상시킬 수 있으므로 사용해서는 안 됩니다.
섬세한 세척 설정을 사용하여 즉시 장치를 걸어 말리거나
탈수하십시오.
히터 또는 직사광선에서 말리지 마십시오.
다리미질하지 마십시오. 드라이 클리닝하지 마십시오.

주의: 매일 피부 상태를 살펴봐야 합니다. 비정상적인 증상이
나타나면 장치 사용을 중단하고 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.
주의: 비누, 탈취제, 향수, 마모성 세척제, 에어로졸 또는 알코올성
스프레이 같은 다른 일반 가정용품이나 목욕 용품은 피부 자극을
일으키거나 자극의 원인이 될 수 있습니다.

심각한 사고 보고

장치와 관련된 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관련 당국에 보고해야
합니다.

폐기

제품 및 포장재는 해당 지역 또는 국가의 환경 규제에 따라 폐기해야
합니다.

배상 책임

Össur는 다음 경우에 책임을 지지 않습니다.

- 제품을 사용 지침에 지시된 대로 관리하지 않은 경우
- 제품을 다른 제조업체의 구성품과 함께 조립한 경우
- 제품을 권장되는 사용 조건, 적용 분야 또는 환경 외에서 사용한
경우.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 800 180 8379
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosaa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

